

EB 8546-1 NO

Oversettelse av original bruksanvisning



Type 4708-45 matetrykkregulator

Vær oppmerksom på montering og bruksanvisningen

Disse montering og bruksanvisningene vil hjelpe deg med sikker montering og drift av enheten, og instruksjonene er bindende for håndtering SAMSON enheter. Bildene som vises i disse instruksjonene er kun til illustrasjonsformål. Selve produktet kan variere.

- Instruksjonene må leses nøye for sikker og riktig bruk, og de må oppbevares for senere behov.
- Hvis du har spørsmål, kontakt SAMSON ettersalg/serviceavdeling (aftersaleservice@samsongroup.com).



Monterings- og bruksanvisning for enhetene er inkludert i leveransene. De nyeste dokumentene er tilgjengelig på våre websider www.samsongroup.com > Downloads > Documentation.

Indikasjoner og forklaring

FARE

Farlige situasjoner som kan fører til død eller alvorlig personskade

ADVARSEL

Situasjoner som kan føre til død eller alvorlig personskade

MERK

Materielle skader og funksjonssvikt

Informasjon

Tilleggsinformasjon

Tips

praktiske anbefalinger

1	Sikkerhetsinstruksjoner og -tiltak	5
1.1	Merknader om mulig personskafe	7
1.2	Merknader om mulig skade på eiendom	7
2	Merker på enheten	8
3	Design og driftsprinsipp.....	9
3.1	Tekniske data	10
3.2	Dimensjoner i mm	12
3.3	Tilbehør/reservedeler	14
4	Tiltak for klargjøring	15
4.1	Oppakking	15
4.2	Oppbevaring.....	15
5	Montere forsyningstrykkregulator	16
5.1	Pneumatiske koblinger	16
5.1.1	Trykkmåler	16
5.2	Justere settpunktet	17
6	Service.....	18
6.1	Vedlikehold	18
6.2	Klargjøring for returforsendelse.....	18
7	Funksjonsfeil	19
8	Driftsstopp og fjerning.....	20
8.1	Ta ut av drift	20
8.2	Fjerning av forsyningstrykkregulatoren	20
8.3	Avhending	20
9	Ettersalgsservice.....	21

1 Sikkerhetsinstruksjoner og -tiltak

Tiltenkt bruk

Type 4708-45 matetrykkregulator reduserer og kontrollerer maks.-trykket på 12 bar (180 psi) i et trykkluftnettverk til trykket justert på settpunktjusteren. Enheten er designet til å brukes under nøyaktig definerte forhold (f.eks. driftstrykk, temperatur). Brukerne må derfor sørge for at forsyningstrykkregulatoren bare brukes i anvendelser der driftsbetingelsene samsvarer med de tekniske dataene. Dersom brukerne har til hensikt å bruke forsyningstrykkregulatoren i andre anvendelser eller betingelser enn de spesifiserte, kontaktes SAMSON.

SAMSON påtar seg ikke ansvar for skade som følge av feil bruk av enheten eller skade som skyldes eksterne krefter eller andre eksterne faktorer.

➔ Se tekniske data for grenser og bruksområder i tillegg til mulige bruksmuligheter.

Sannsynlig, forutsigbar misbruk

Type 4708-45 matetrykkregulator er ikke egnet for følgende bruksområder:

- Bruk utenfor grensene som er definert under dimensjonering og i tekniske data

Videre samsvarer ikke følgende aktiviteter med tiltenkt bruk:

- Bruk av uoriginale reservedeler
- Utføring av vedlikeholdsaktiviteter som ikke er spesifisert av SAMSON

Driftspersonalets kvalifikasjoner

Forsyningstrykkregulatoren må bare monteres, idriftsettes og vedlikeholdes av fullt opplært og kvalifisert personell; de anerkjente bransjereglene og -praksisene må overholdes. Ifølge disse monterings- og driftsinstruksjonene er faglært personale individer som kan bedømme arbeidet de er tildelt og som gjenkjenner mulige farer på grunn av sin spesialopplæring, kunnskap og erfaring i tillegg til deres kjennskap til de aktuelle standardene.

Personlig verneutstyr

Det kreves ikke personlig verneutstyr for direkte håndtering av forsyningstrykkregulatoren. Arbeid på kontrollentilen kan være påkrevd ved montering eller fjerning av enheten.

- ➔ Følg kravene til personlig verneutstyr som er spesifisert i dokumentasjonen for ventilen.
- ➔ Sjekk med anleggsoperatøren for detaljer om ytterligere verneutstyr.

Oppdateringer og andre modifikasjoner

Oppdateringer, konverteringer eller andre modifikasjoner av produktet er ikke autorisert av SAMSON. De utføres på brukerens egen risiko og kan for eksempel føre til fare for sikkerheten. Videre vil produktet kanskje ikke lenger oppfylle kravene til tiltenkt bruk.

Advarsel mot restfarer

For å unngå personskade eller skade på eiendom, må anleggsoperatører og driftspersonale forhindre farer som kan forårsakes i den pneumatisk instrumenteringen av signaltrykket eller av bevegelige deler ved å iverksette hensiktsmessige forholdsregler. De må følge alle faresetninger, advarsels- og forsiktighetsmerknader i disse monterings- og driftsinstruksjonene, spesielt for installasjon, oppstart og servicearbeid.

Operatørens ansvarsområder

Operatøren er ansvarlig for riktig bruk av og samsvar med sikkerhetsforskriftene. Operatører må sørge for å levere disse monterings- og bruksanvisningene til driftspersonalet og instruere dem i riktig bruk. Brukeren må dessuten sørge for at driftspersonell eller tredjeparter ikke utsettes for fare.

Driftspersonalets ansvarsområder

Driftspersonale må lese og forstå disse monterings- og driftsinstruksjonene i tillegg til de angitte faresetningene, advarsels- og forsiktighetsmerknadene. Videre må driftspersonalet være kjent med gjeldende forskrifter for helse, sikkerhet og forebygging av ulykker, og overholde dem.

Omtalte standarder og forskrifter

Enheter med CE-merking oppfylle kravene i direktivene 2011/65/EU (RoHS) og 2015/863/EU. Samsvarserklæringen er inkludert på slutten av disse instruksjonene.

Omtalt dokumentasjon

Følgende dokumenter gjelder i tillegg til disse monterings- og driftsinstruksjonene:

- Monterings- og driftsinstruksjonene for komponentene som forsyningstrykkregulatoren er montert på (ventil, aktuator, posisjonerer osv.).

1.1 Merknader om mulig personskade

ADVARSEL

Risiko for sprengning i trykkutstyr.

Reguleringsventiler, monteringsdeler og rørledninger er trykkutstyr. Feil åpning kan føre til at ventilen sprenges.

- ➔ Før arbeid på reguleringsventilen påbegynnes, trykkes alle berørte anleggsdeler samt ventilen ned.
- ➔ Overhold ventilens sikkerhetsanvisninger.

1.2 Merknader om mulig skade på eiendom

MERK

Fare for skade på forsyningstrykkregulatoren på grunn av for høyt tiltrekkingsmoment.

- ➔ Ikke overstig maks. tillatt dreiemoment spesifisert i disse instruksjonene for montering og bruk.

Fare for skade på forsyningstrykkregulatoren på grunn av inntrengning av fremmede partikler.

- ➔ Ikke fjern beskyttelsesfilmen før umiddelbart før montering.

Fare for skade på forsyningstrykkregulatoren på grunn av feil lagring.

- ➔ Følg instruksjonene for oppbevaring. Kontakt SAMSON ved behov.

2 Merker på enheten

Produktkode

Forsyningstrykkregulatoren er tilgjengelig med et aluminium- eller rustfritt stålhus og et transparent plast- eller metallfilterhylster.

Den installerte filterpatronen har en maskevidde på 15 µm.

Forsyningstrykkregulator	Type 4708 - 45	x	x	0	x	x	x	x	x	0	0	x
Koblingsgjenge												
ISO-228/1 - G ½	6											
½-14 NPT	7											
Settpunktområde												
0,5 til 6 bar, uten manometer	0											
0,5 til 6 bar, med manometer, CrNiMo-stål (enhet uten kobber)	1											
0,5 til 6 bar, med manometer (nikkelbelagt messingtilkobling)	2											
Antall manometre												
Ett manometer				2								
Ventilhus												
Aluminium (3.2315)					0							
Rustfritt stål (1.4409)					1							
Filter												
i transparent plastfilterhylster						2						
i aluminiumsfilterhylster						3						
i rustfritt stålfilterhylster						4						
Temperaturområde												
-25 til +70 °C (standard)							0					
-50 til +70 °C, versjon for lave temperaturer							2					
Anvendelse												
Standard								0				
Enhet kompatibel med maling							0	1				
Spesialversjon												
Uten										0	0	0

3 Design og driftsprinsipp

Forsyningstrykkregulatoren brukes til å levere pneumatisk måle- og kontrollutstyr med konstant lufttilførsel. Det maksimale trykket på 12 bar i trykkluftnettet i et anlegg reduseres til et justerbart minimumstrykk mellom 0,5 og 6 bar.

Trykkluften ved inngangen (forsyning) strømmer gjennom filteret og forlater utgangen ved et redusert trykk avhengig av det justerte settpunktet. Pluggen er balansert

for å eliminere kreftene som skapes av det oppstrøms trykket som virker på pluggen.

Eventuelt vann i trykkluften skilles ut og samles som kondensat i filterhylsteret, som må monteres hengende nedover. Det samlede kondensatet i filterhylsteret kan tappes av ved å trykke kort på tappepluggen.

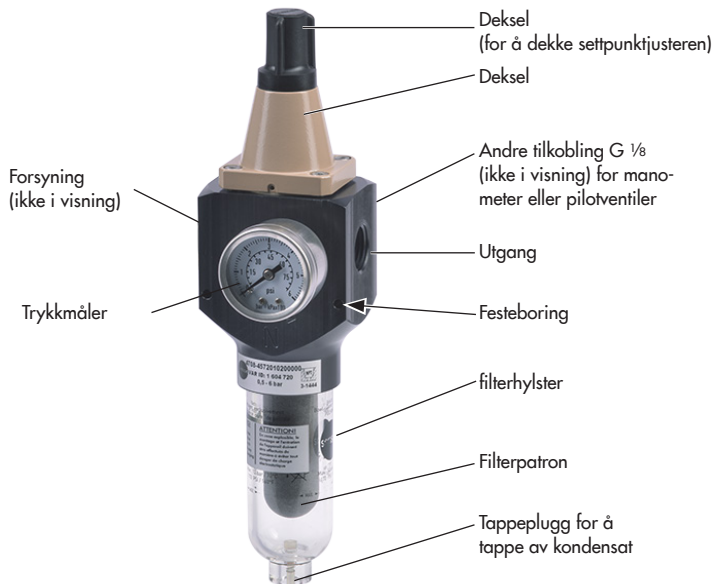


Fig. 1: Komponenter for forsyningstrykkregulator type 4708-45 (aluminiumsversjon)

3.1 Tekniske data

Forsyningstrykkregulator	Type 4708 - 45
Verdier målt med ½"-tilkobling	
Forsyningstrykk	1 til 12 bar ¹⁾ (15 til 180 psi)
Settpunktområde	0,2 til 1,6 bar (3 til 24 psi) eller 0,5 til 6 bar (8 til 90 psi)
Lufforbruk ved 7 bar matetrykk	≤0,1 m _n ³ /t
Avhengighet av innløpstrykk	Ubetydelig (< 10 mbar/4 bar)
Reverserende feil	50 mbar med settpunktområde 0,5 til 6 bar (8 til 90 psi)
Hysteres	50 mbar med settpunktområde 0,5 til 6 bar (8 til 90 psi)
Meshstørrelse filterpatron	15 µm · Alternativt 5 µm
Till. omgivelsestemperatur	-25 til +70 °C ²⁾
Lavtemperaturversjon	-50 til +70 °C ²⁾
Vekt	Ca. 0,74 kg ³⁾
Overholdelse	CE
Trykkmåler	
Måleområde	0 til 1,6 bar (0 til 24 psi) eller 0 til 6 bar (0 til 90 psi)
Tilkobling	G ⅛

¹⁾ Anbefaling: min. 1,0 bar (15 psi) over det justerte settpunktet

²⁾ Gjelder også for roterende tilleggsfilter

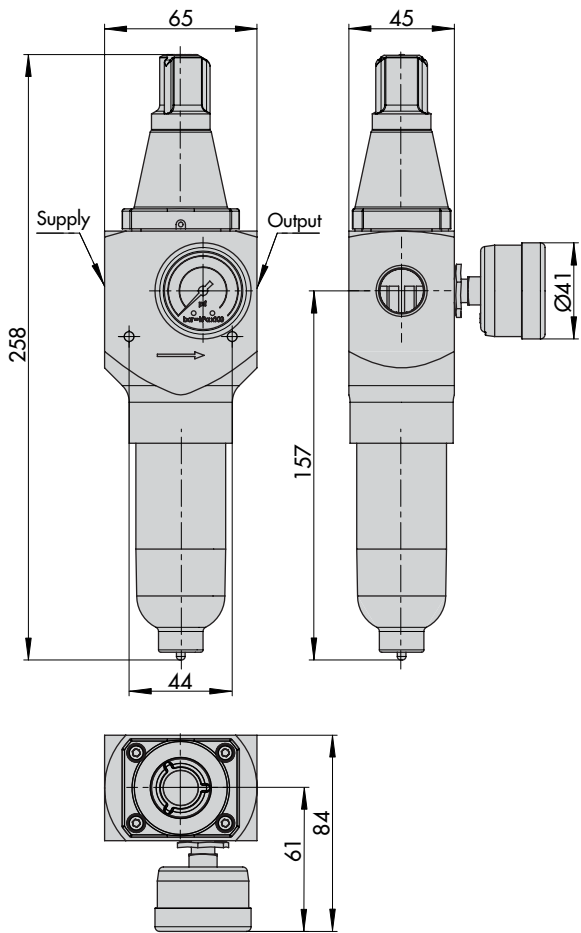
³⁾ Med aluminiumshus og polyamidfilterhylster

Materialer

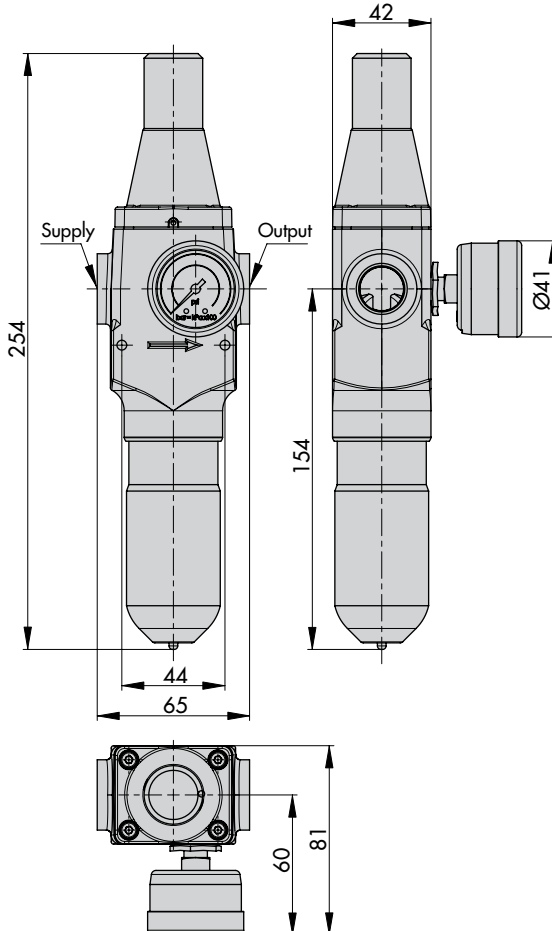
Forsyningstrykkregulator		Type 4708 - 45
Hus	Metalldele	Aluminium ¹⁾ (3.3547) eller rustfritt stål (1.4409)
	Plastdele	Polyamid, glassfiber-forsterket
Deksel		Polyamid, glassfiber-forsterket
Deksel		Polyamid, glassfiber-forsterket
Plugg		1.4305 og polyoksymetylen
Membran		NBR · FVMQ for lavtemperaturutgave
Membranplate		Polyamid, glassfiberforsterket eller aluminium
Settpunktfjær		1.4310
Filterhylster		UV-bestendig polyamid (Grilamid TR90UV)
Filterpatron		15 µm: polypropylen og polyetylen
Trykkmåler		
Hus		Rustfritt stål
Tilkobling og måleelement		Nikkelbelagt messing eller rustfritt stål for kobberfri utgave

3.2 Dimensjoner i mm

Forsyningstrykkregulator type 4708-45, aluminiumsversjon



Forsyningsstrykkregulator type 4708-45, rustfritt stål-versjon



3.3 Tilbehør/reservedeler

Artikler	Ordrenr.
Filterpatron 15 µm	8504-0068
Filterpatron 5 µm	8504-9040
Filterholder, plast	1199-0423
Filterholder, aluminium	1199-0424
Filterholder, rustfritt stål	1199-0425
Filterhylster kompatibelt med maling på forespørsel	
Forseglinger for filterholder	
PVMQ	8421-0101
NBR (uten silikon)	8421-0102
Plugg (innvendig sekskant G 1/8)	0079-0100
Trykkmåler ¹⁾	
Rustfritt stål, inkl. TKE	100071411
Messing/rustfritt stål, inkl. TKE	100071415
Trykkmålerforsegling	1099-4305
Låsemutter	0250-1949
Monteringskonsoll for aktuator type 3271/3277	1400-7343

¹⁾ Med tryk kompensasjonselement (TKE)

4 Tiltak for klargjøring

Gjør som følger etter at forsendelsen er mottatt:

1. Sjekk omfanget av leveringen. Sammenlign forsendelsen som er mottatt, mot pakkseddelen.
2. Kontroller forsendelsen for skade under transport. Rapporter eventuelle transportskader.

4.1 Oppakking

i Informasjon

Ikke fjern emballasjen dersom forsyningstrykkregulatoren skal transporteres til et annet sted eller oppbevares på lager.

Før montering av forsyningstrykkregulatoren, gå frem som følger:

1. Fjern emballasjen fra forsyningstrykkregulatoren.
2. Kast emballasjen i samsvar med gjeldende forskrifter.

! MERK

Fare for skade på forsyningstrykkregulatoren på grunn av inntrengning av fremmede partikler.

Ikke fjern beskyttelsesfilmen før umiddelbart før montering.

4.2 Oppbevaring

! MERK

Fare for skade på forsyningstrykkregulatoren på grunn av feil lagring.

Følg instruksjonene for oppbevaring. Kontakt SAMSON ved behov.

Oppbevaringsinstruksjoner

- Beskytt forsyningstrykkregulatoren mot ytre påvirkninger (f.eks. slag, støt, vibrasjon).
- Ikke skad korrosjonsbeskyttelsen (belegg).
- Beskytt forsyningstrykkregulatoren mot fuktighet og smuss. På fuktige steder, unngå kondens. Om nødvendig, bruk tørkemiddel eller varme.
- Pakk forsyningstrykkregulatoren i lufttett emballasje.

5 Montere forsyningstrykkregulator

- ➔ For å unngå at for store mengder kondensvann samles opp, behold avstanden mellom kompressoren og forsyningstrykkregulatoren så kort som mulig.

Forsyningstrykkregulatoren kan enten monteres direkte på røret til luftforsyningen eller på skinner eller braketter ved hjelp av tilsvarende monteringsdeler (se tilbehør i kapittel 3.3).

- ➔ Overhold strømningsretningen til forsyningsluften. En pil på navneskiltet viser retningen.

Avhengig av hvordan regulatoren er installert i rørledningen kan det være nødvendig å montere manometeret på baksiden av forsyningstrykkregulatoren (se kapittel 5.1.1).

5.1 Pneumatiske koblinger

Lufttilkoblingene (forsyning og utgang, se Fig. 1 på side 9) er utformet med enten ISO-228/1 - G ½ eller ½-14 NPT-gjenger.

Det andre manometeret på baksiden av regulatoren kan brukes til å forsyne pilotventiler med et konstant forsyningstrykk i tillegg. Denne tilkoblingen på baksiden har et G ⅛-gjenge.

5.1.1 Trykkmåler

- ➔ Når manometeret festes, sørges det for at gapet mellom låsemutteren og manometerets firkantende ikke er mindre enn 2 til 3 mm.

Montering av manometeret på baksiden:

- ➔ Fjern pluggen (sylinderskrue med innvendig sekskant G ⅛) og skru den inn i den ledige manometertilkoblingen foran for å tette den.

5.2 Justere settpunktet

- Se Fig. 1 på side 9.
 - Skru av dekselet på settpunktskruen og juster settpunktet for forsyningstrykkregulatoren.
 - Dreie skruen med klokken øker utgangstrykket og dreie den mot klokken reduserer utgangstrykket.
 - Lås innstillingen med låsemutteren.
-

MERK

Fare for skade på forsyningstrykkregulatoren på grunn av for høyt tiltrekkingsmoment påført låsemutteren.

Ikke overstig maks. moment på 7 Nm.

6 Service

Informasjon

Forsyningstrykkregulatoren ble kontrollert av SAMSON før den forlot fabrikken.

- Produktgarantien blir ugyldig hvis service- eller reparasjonsarbeid som ikke er beskrevet i disse instruksjonene utføres uten forhåndsgodkjenning fra SAMSON-ettersalgsservice.
 - Bruk bare reservedeler fra SAMSON som overholder de originale spesifikasjonene.
-

6.1 Vedlikehold

ADVARSEL

Risiko for skade som følge av høyt trykk.
Steng av luftledningen før arbeid utføres på forsyningstrykkregulatoren.

Drener kondensert vann som har samlet seg:

- Aktiver manuell drenering.
 - Bytt ut tetningen (bestillingsnr. 0439-0061) ved behov.
-

Tips

Vi anbefaler at du sjekker filteret så ofte som mulig.

6.2 Klargjøring for returforsendelse

Defekte forsyningstrykkregulatorer kan returneres til SAMSON for reparasjon.

Fortsett som følger for å sende enhetene tilbake til SAMSON:

1. Ta kontrollventilen ut av drift. Se relevant dokumentasjon for ventilen.
2. Fjern forsyningstrykkregulatoren (se kapittel 8).
3. Gå frem som beskrevet på nettstedet vårt på ► www.samsongroup.com > Service > After-sales Service > Returning goods.

7 Funksjonsfeil

ADVARSEL

*Risiko for skade som følge av høyt trykk.
Steng av luftledningen før arbeid utføres på
forsyningstrykkregulatoren.*

Lekkasje mellom forsyningstrykkregulatoren og pneumatiske tilkoblinger:

- Kontroller at rørfestene er riktig montert.

Lekkasje mellom forsyningstrykkregulatoren og filterhylsteret:

- Sørg for at filterhylsteret er riktig festet.

Lekkasje ved tappepluggen:

- Kontroller tappepluggen for smuss og rens eller bytt ut filterhylsteret ved behov.

Luftkapasiteten synker og utgangstrykket synker:

- Kontroller filterpatronen for smuss og påse at settpunktet er riktig justert.

Trykkfall

- Skru av filterhylsteret og skift filterpatronen.

8 Driftsstopp og fjerning

⚠ ADVARSEL

Risiko for sprengning i trykkutstyr. Reguleringsventiler, monteringsdeler og rørledninger er trykkutstyr. Feil åpning kan føre til at ventilen sprenges.

- Før arbeid på reguleringsventilen påbegynnes, trykkes alle berørte anleggsdeler samt ventilen ned.
- Overhold ventilens sikkerhetsanvisninger.

8.1 Ta ut av drift

For å ta forsyningstrykkregulatoren ut av drift til vedlikeholdsarbeid eller demontering, gå frem som følger:

1. Koble fra forsyningstrykket til den pneumatiske aktuatoren.
2. Koble fra forsyningsluften.
3. Om nødvendig lar man ventilkomponentene kjøle seg ned eller varme seg opp.

8.2 Fjerning av forsyningstrykkregulatoren

1. Ta forsyningstrykkregulatoren ut av drift. Se kapittel 8.1.
2. Løsne gjengeforbindelsene.
3. Fjern forsyningstrykkregulatoren fra rørledningen.

8.3 Avhending



Vi er registrert i det tyske nasjonale registeret for avfallselektrisk utstyr (stiftung ear) som produsent av elektrisk og elektronisk utstyr, WEEE-reg.nr.: DE 62194439

- Følg lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter for avfall.
- Ikke kasser komponenter, smøremidler og farlige stoffer sammen med annet husholdningsavfall.

💡 Tips

På forespørsel kan vi oppnevne en tjenesteleverandør til å demontere og resirkulere produktet.

9 Ettersalgsservice

Ta kontakt med SAMSON-ettersalgsservice for hjelp vedrørende service eller reparasjon, eller hvis det oppstår funksjonssvikt eller defekter.

E-postadresse

Du kan nå vår ettersalgsservice på følgende e-postadresse.

aftersaleservice@samsongroup.com

Adresser til SAMSON AG og dets datterselskaper

Adressene til SAMSON AG, eller datterselskaper, representanter og servicefasiliteter globalt, finner du på vår nettside (www.samsongroup.com) eller i alle SAMSON-produktkataloger.

Nødvendige spesifikasjoner

Send følgende informasjon:

- Ordrenummer og posisjonsnummer i ordren
- Type, serienummer, enhetsversjon



1/1

DECLARATION UE DE CONFORMITE
EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

DC008
2019-07

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Nous certifions pour les produits suivants en exécution standard :

For the following products in standard execution:

Für die folgenden Produkte in Standard-Ausführung:

Type / type / Typ : 2371, 3249, 3252, 3310, 3331, 3345, 3347, 3349, 3351, 3710, 3711, 3776, 3777,
3812, 3963, 3964, 3967, 4708, 4746, 5090, Samstation

sont conformes à la législation applicable harmonisée de l'Union :

the conformity with the relevant Union harmonization legislation is declared with:

wird die Konformität mit den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union bestätigt:

RoHS 2011/65/EU, 2015/863/EU

EN50581:2012-09

Fabricant :	SAMSON REGULATION S.A.S.
Manufacturer:	1, rue Jean Corona
Hersteller:	69511 Vaulx-en-Velin
	France

Vaulx-en-Velin, le 09/07/19

Au nom du fabricant,

On behalf of the Manufacturer,

Im Namen des Herstellers,

SAMSON REGULATION S.A.S.

Joséphine SIGNOLES-FONTAINE
Responsable QSE

EB 8546-1 NO



SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT

Weismüllerstraße 3 · 60314 Frankfurt am Main, Tyskland

Telefon: +49 69 4009-0 · Fax: +49 69 4009-1507

samson@samsongroup.com · www.samsongroup.com